"ΜΠΟΥΚΕΤΟ"

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΗ ΥΠΟ ΟΜΑΔΟΣ ΛΟΓΙΩΝ
ΓΡΑΦΕΙΑ : ΟΔΟΣ ΛΕΚΚΑ 7
ΙΔΡΥΤΙΚΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΔΡΑΧΜΑΙ 1.000.000

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ «ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ»

'Εσωτερ. δι' ἔν ἔτος...Δρχ. 130 | 'Εξωτερ. δι'ἔν ἔτος...Δρχ. 180

Αἱ ἐξάμηνοι καὶ τρίμηνοι κατ' ἀναλογίαν. Αἱ συνδρομαὶ δέον ν'ἀπευθύνωνται ὡς ἑξῆς:ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΝ"ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ,,ΑΘΗΝΑΣ. ΤΗΛΕΦ.200

Τὸ τεῦχος τιμᾶται Δραχμὰς 2.50

Δημοσιεύσεις ὁ στῖχος δραχμαὶ 5. Δι' ἀγγελίας ἰδιαίτεραι συμφωνίαι. Τὰ προηγούμενα τεύχη τιμῶνται δραχμὰς 3.

Γενικὸς ἀντιπρόσωπος τοῦ «Μπουκέτου» ἐν 'Αμερικῇ

Mr PETER THEODOROPOULOS 1 PEARL ST. CON. STAIRST NEW YORK. N.Y.

ΚΑΡΤ - ΠΟΣΤΑΛ

Στέφ. Ρόδην. Τὰ ἤθη καὶ ἔθιμα τῶν 'Ινδιῶν, γραμμένα πολύ... δασκαλίστικα σὰ νὰ ἐπρόκειτο νὰ μποῦνε σὲ γεωγραφία τοῦ 'Ελληνικοῦ σχολείου. *Βλάση Παυλίδην.* Οἱ «Σκέψεις καὶ γνῶμες» καλὲς καὶ θὰ δημοσιευθοῦν. *'Οδυσ. Παπαευστρατίου, 'Ενταῦθα.* Τὸ διήγημά σας ἀρκετὰ καλογραμμένο. Ἡ ἐκτέλεσίς του ὅμως ὑστερεῖ πολύ. 'Εξακολουθῆστε ὅμως νὰ γράφετε, γιατὶ σᾶς τὸ λέμε, τὸ ταλέντο δὲν σᾶς λείπει. *Ρέαν.* Τὸ ποιηματάκι σας ἀνεπιτυχές. *Ε. Λαχουβάρην, Καβάλλαν.* Τὸ παραμύθι σας δὲν ἐλήφθη ὑπ' ὄψει γιατὶ εἶνε γραμμένο καὶ ἀπὸ τὶς δυὸ μεριὲς τῆς κόλλας καὶ δὲν συνδυέυεται καὶ ἀπο δικαίωμα κρίσεως. *Φ. Μαρούλην.* Μᾶς στέλνετε ἕνα γράμμα στὸ ὁποῖο μᾶς βρίζετε γιατὶ δέι δημοσιεύουμε τ' ἀριστουργήματά σας. Γιὰ νὰ δώσουμε μιὰ ἰδέα στοὺς ἀναγνώστας μας περὶ τί εἴδους ἀριστουργημάτων πρόκειται παραθέτουμε ἐδῶ ἁπλῶς μερικὲς λέξεις ἀπὸ τὸ γράμμα σας, ὅπως τὶς ἔχετε γραμμένες ἐσεῖς : «'Η αὐτοῦ μεγαλειότις τῶν κρειτῶν... ἡ ἄλλη (πρόκειται περὶ τοῦ πληθυντικοῦ : οἱ ἄλλοι)· εἶμε . . . ἔκρεινε κ.λ.π. κ.λ.π. Tamues, 'Ενταῦθα. Τὸ ποίημά σας δυστυχῶς ἀποτυχημένο γιὰ ὅλο ποὺ πήρατε ὡς ψευδώνυμο καὶ τὸ ὑπογράφετε μὲ τὸ ὄνομα ἑνὸς μεγάλου ποιητοῦ τῆς ἐποχῆς μας, τοῦ Φρανσὶς Ζάμ.

νώρα Ντοῦζε ὑπέφερε καὶ πάλι οἰκονομικῶς. Ἡ λίγες οἰκονομίες ποὺ εἶχε, εἶχαν ἐξαντληθεῖ καὶ ἡ μεγάλη ἠθοποιὸς ἀπεφάσισε νὰ ἐπιχειρήσῃ μιὰ μεγάλη τουρνὲ στὴν Εὐρώπη καὶ στὴν 'Αμερική, ἐλπίζοντας νὰ δώσῃ ἐκεῖ μερικὲς παραστάσεις καὶ νὰ συνέλθῃ κἄπως ἀπὸ τὴν οἰκονομική της κρίσι.

Ἔφτασε λοιπὸν στὴν Νέα Ὑόρκη τὸ Σεπτέμβριο τοῦ 1924.Δυστυχῶς μόλις μία παράσταση πρόφθασε νὰ δώσῃ στὴν ἀμερικανικὴ πρωτεύουσα.Σὲ λίγες ἡμέρες ἔπεσε ἄρρωστη ἀπὸ διπλῆ πνευμονία.

Ἔμεινε στὸκρεββάτι πολλοὺς μῆνες, χωρὶς νὰ δείχνει κανένα σημεῖο καλλιτερεύσεως.Τὸν Μάρτιο τοῦ 1924 τὴν μετέφεραν σὲ μιὰ κλινικὴ ὅπου ἤλπιζαν νὰ ἔχῃ μεγαλύτερη περιποίηση.Δυστυχῶς ὅμως ὁ πυρετὸς δὲν ἐννοοῦσε νὰ τὴν ἀφήσῃ καὶ ἡ 'Ελεονώρα Ντοῦζε, στὰς 22 'Απριλίου τοῦ 1924, ἄφησε τὴν τελευταία της πνοή, ἔρημη καὶ ἐγκαταλελειμένη, μακρυὰ ἀπ' τὴν πατρίδα της.

Τὸ πτῶμα της μεταφέρθηκε, μὲ ἔξοδα τῆς 'Ιταλικῆς Κυβερνήσεως στὴ Ρώμη,ὅπου καὶ κηδεύθηκε μὲ μεγάλη τιμή.

Ξεν.Παπαδόπουλον, Λάρισσαν. Δυστυχῶς στὸ «Μπουκέτο» δὲν δημοσιεύουμε πιὰ κοσμικὴ κίνησι οὔτε καὶ ἐπὶ πληρωμῇ. "Ἂν θέλετε μπορεῖτε νὰ στέλνετε κοσμικὴ κίνησι στὴν «Οἰκογένεια» ἡ ὁποία τὴ δημοσιεύει. *Κ. Φιλοπίππην.* Δημοσιεύομεν εὐχαρίστως ἐδῶ τὸ ποίημα «τὸ ὁποῖον εἰς στιγμὰς ἐρωτικῆς ἐμπνεύσεως ἐδημιουργήσατε.» 'Ιδοὺ αὐτό.

Θυμᾶμαι ὅταν ἤμουνα μικρὸς
δεκαέξη ὡς δεκαεπτὰ χρονῶν
παιδάκι
ἀγάπησα τρυφερῶς
ἕνα πολύ εὔμορφο κοριτσάκι

Ἤδη ὅμως τώρα ἐμεγάλωσα
θὰ πλησιάζω τὰ 22 ἔτη,
δυστυχῶς ὅμως μὲ ἐγκατέλειψε
σκληρα,
ἡ μικὴ ἀγάπη μου ἡ Κυπίτη!

Φ. Φιλιππίδην, Ν. Φίληρον. Τὸ διήγημά σας ἄνευ δικαιώματος κρίσεως γραμμένο καὶ ἀπὸ τὶς δυὸ μεριὲς τῆς κόλλας καὶ μὲ τίτλον ἐντελῶς ἀκατάλληλον γιὰ τὸ «Μπουκέτο». *Κων. Γρίμμελ, Καβάλλα.* Εὐχαριστοῦμε πολὺ γιὰ τὶς «'Εβραϊκὲς ἱστορίες» ἡ ὁποῖες θὰ δημοσιευθοῦν. *Λέσποιναν, 'Ενταῦθα,* Τὸ πεζογράφημα ὄχι καὶ τόσο κακό, ὅπως φαντάζεσθε. Τὸ γράψιμό του εἶνε στρωτὸ καὶ σὲ καλὴ δημοτική, μονάχα ποὺ σὲ ὡρισμένα σημεῖα δὲν ξεφεύγει ἀπὸ τὴν κοινοτυπία. Πάρτε θέματα ἀπὸ τὴν πραγματικότητα καὶ νομίζουμε ὅτι θὰ πετύχετε. *Πόπην Η., Ρέθυμνον.* Τὰ ποιήματά σας ἀσφαλῶς θὰ ἦσαν ἀρκετὰ καλά, ἂν δὲν ἐχρησιμοποιούσατε ἐπίθετα καὶ λέξεις ψεύτικες, ποὺ τὰ καταστρέφουν. *Γιάννην Φάρταν.* Μεταχειρίζεσθε πολὺ καλά, ἐξαιρετικῶς καλὰ τὴ δημοτικὴ γλῶσσα, ὅπως φαίνεται ἀπὸ τὰ πεζογραφήματα ποὺ μᾶς στέλνετε. Μὰ γιατί γράφετε τόσα πολλὰ πράγματα ; "Ἂν ἐγράφατε λιγώτερα θὰ ἦσαν πολὺ ἀρτιώτερα στὴ σύνθεσή τους τὰ ἔργα σας, ἐνῶ τώρα ὑστεροῦν. "Ας "Ας. Τὸ σημερινό σας ποίημα ὄχι ἐπιτυχές. *Η. Παυλόπουλον, Κέρκυραν.* "Ἴσια ἴσια ποὺ ἡ δημοτικὴ εἶνε πιὸ δυσκολομεταχείριστη ἀπὸ τὴν καθαρεύουσα. Σεῖς ὅμως τὴν χρησιμοποιεῖτε καλά. Τὸ πεζογράφημά σας ὡς σύνθεσις εἶνε ἀνεπιτυχές. Μὴν ἀπελπίζεσθε ὅμως. Τὸ εἴπαμε καὶ τὸ ξαναλέμε : ἡ ποιητικὴ πρόζα εἶνε τὸ δυσκολώτερο εἶδος τοῦ λόγου. *Α. Κ... ρην, Τρίπολιν.* Εἶνε ἀλήθεια πὼς τὸ διήγημά σας δὲν εἶνε δημοσιεύσιμο. Δὲν εἶνε ὅμως καὶ τόσο κακὸ ὥστε νὰ σᾶς ἀπελπίσουμε καὶ νὰ πάψετε νὰ γράφετε. "Οχι, ἐξακολουθῆστε τὸ γράψιμο καὶ πρὸ πάντων, διαβάζετε φιλολογικά. *Νικόλαον Φέτσην, Κέρκυραν.* Τὸ γράμμα σας μᾶς συνεκίνησε ἐξαιρετικά. Σᾶς εὐχαριστοῦμε πολὺ γιὰ τὰ τόσο καλὰ λόγια ποὺ μᾶς γράφετε. *Κ. Γ. Κομοτινήν.* Δυστυχῶς τόσο τὰ πεζογραφήματά σας ὅσο καὶ τὰ ποιήματά σας εἶνε ἀνεπιτυχῆ. Μὰ γιατί γράφετε τόσα πολλά. Οὐκ ἐν τῷ πολλῷ τὸ εὖ, ἀλλ' ἐν τῷ εὖ τὸ πολύ.

Ι. Σασσώ. Εὐχαριστοῦμε. Θὰ μποῦν τὰ περισσότερα μὲ τὴ σειρά τους. *Πολ. Ἀλεξάκην, Πάτρας.* Τὰ πρόσωπα, στὴν φωτογραφία ποὺ μᾶς στέλνετε, πολὺ ...μικροσκοπικά. "Ἂν ἐδημοσιεύετο στὸ «Μπουκέτο» δὲν θὰ διεκρίνετο τίποτε. "Οπωσδήποτε, σᾶς εὐχαριστοῦμε. Στεῖλτε μας τίποτε ἄλλες, ἂν ἔχετε, κυρίως γκρούπ· ὄχι δὲ πλάκες, ἀλλὰ φωτογραφίες. *Γ. Λημητριάδην,'Από τὰ δυὸ ποιήματα ποὺ μᾶς στέλνετε, προτιμοῦμε τὴν «Αὐγή» ποὺ, ὀλίγου δεῖν νὰ εἶνε σονγέτο. Πρέπει ὅμως νὰ διορθώσετε τὸ μέτρο, τὸ ὁποῖο... δὲν ὑπάρχει καὶ νὰ διαβάσετε νεοέλληνας ποιητάς. "Εχετε ποιητικὴν διάθεσιν, τὴν ὁποίαν δὲν πρέπει νὰφίσετε ἀκαλλιέργητον.Α. Κωνσταντέαν.* Σᾶς εὐχαριστοῦμε γιὰ τὴν εὐγενική σας προσφορά.Γιὰ νὰ σᾶς δώσουμε ὅμως συμβουλές, πρέπει προηγουμένως... νὰ ἰδοῦμε ἐργασία σας. Ὥστε στεῖλτε μας καμμιὰ μετάφρασή σας, —μικρή, ὅσον τὸ δυνατόν. Σημειῶστε πὼς τὸ «Μπούκετο» ἔχει εἰδικὸν ἐπιτελεῖον μεταφραστῶν, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖται, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, ἀπὸ γνωστοὺς λογίους... *Κ. Χρησ...* Τὸ ποίημά σας λίγο ἀκατάληπτο καὶ πολὺ ἄτεχνο. Γιὰ νὰ σᾶς πείσουμε παραθέτουμε ἐδῶ δυο τετράστιχα.

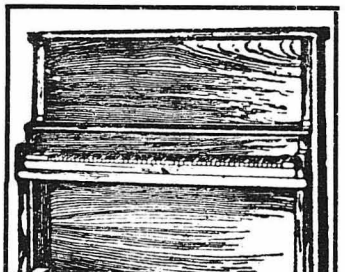
Διάπλατα ἀνοίγεται ἡ μαύρη πόρτα καὶ φωνάζει
μὲ δυσκολάκουστη μὲ πνιγερὴ φωνὴ σὰν κάτι ἄλλο
σὰν νόημα σὰν ἱκεσία ἄφωνη ποὺ μυρμηριάζει
καὶ τὰ κεράκια ὁλόσκυφτα γερμένα τόνα στ'ἄλλο.

Τρομάζω θέλω νὰ ξεφύγω νοιώθω φόβο στὴ σιγὴ
σὰν λείψανο σὰν λειτανία· ὦ ἀλήθεια πόσο λέω
νὰ μοιάζῃ σὰν μυστήριο κ' ἀκούω νὰ ριγῇ
τὸ σῶμα μου καὶ χωρὶς νὰ προσέξω κλαίω.

Ἱερὸς Θεοῦ ! Καταλάβατε ἐσεῖς τίποτε ; Οὔτε καὶ μεῖς...

ΠΙΑΝΑ PULLMAN

Μὴν ἐκλέγετε τὸ πιάνο σας, χωρὶς νὰ ἔχετε ἐξετάσει τὰ πιάνα PULLMAN. Ἡ ἀπόκτησις ἑνὸς πιάνου PULLMAN σᾶς ἐξασφαλίζει ἀπὸ ἀπόψεως ποιότητος ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΗΝ, καὶ ἀπὸ ἀπόψεως δαπάνης ΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΗΝ. Συγκρίνατε ἀμεροληπτως. Μεγάλαι εὐκολίαι πληρωμῆς. Κατάλογοι δωρεάν.



ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΠΙΑΝΩΝ ΣΤΑΡΡ

12—Στοὰ 'Αρσακείου—12